

Fig. 1.

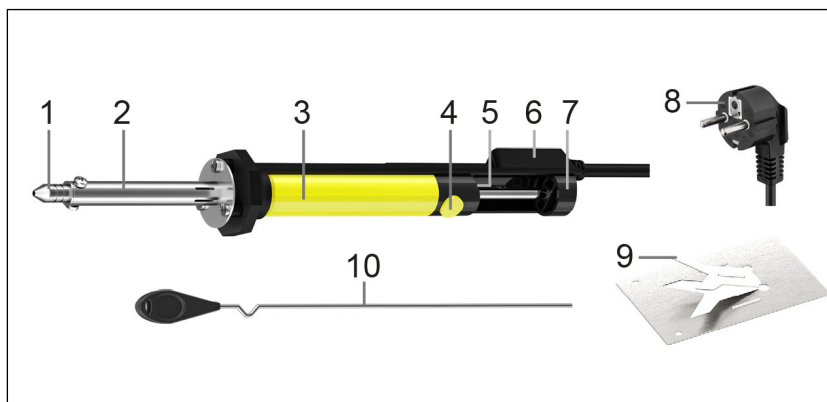


Fig. 2



**Technische Daten / Specifications / Spécifications / Specifiche / Datos técnicos /
Technische gegevens / Teknische data / Techniska data / Technická data / Dane techniczne**

Item number	80481
Max. input voltage	230 V ~ , 50 Hz
Max. rated power	40 W
Max. operating temperature	480°C
Protection level	IPX0
Protection class	I
Dimensions (Length x diameter)	270 x Ø 32 mm
Weight	approx. 223 g
Connection cable	
Connector	Safety plug, Type E/F, CEE 7/7
Cable length	approx. 1.35 m

**Verwendete Symbole / Symbols used / Symboles utilisés / Simboli utilizzati / Símbolos utilizados /
Gebruikte symbolen / Brugte symboler / Använda symboler / Použité symboly / Stosowane symbole**

Alternating current	IEC 60417- 5032	
For indoor use only	IEC 60417- 5957	
Warning sign - Hot surface	ISO 7010 - W017	

DE Bedienungsanleitung

1 Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes und enthält wichtige Hinweise zum korrekten Gebrauch.

- Lies die Bedienungsanleitung vollständig und sorgfältig vor dem Gebrauch.

Die Bedienungsanleitung muss bei Unsicherheiten und Weitergabe des Produktes verfügbar sein.

- Bewahre die Bedienungsanleitung auf.
- Öffne niemals das Gehäuse.
- Modifiziere Produkt und Zubehör nicht.

Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, sondern muss gegen unbeabsichtigte Weiterbenutzung gesichert werden.

- Benutze Produkt, Produktteile und Zubehör nur in einwandfreiem Zustand.
- Vermeide extreme Belastungen wie Hitze und Kälte, Nässe und direkte Sonneneinstrahlung, Mikrowellen sowie Vibrationen und mechanischen Druck.
- Wende dich bei Fragen, Defekten, mechanischen Beschädigungen, Störungen und anderen nicht durch die Begleitdokumentation behebbaren Problemen, an Händler oder Hersteller.

Nicht für Kinder geeignet. Das Produkt ist kein Spielzeug!

- Sichere Verpackung, Kleinteile und Dämmmaterial gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Sichere das Produkt gegen unbeabsichtigte Benutzung.
- Halte das Produkt von Tieren fern.

Schutzausrüstung

- Trage während des Gebrauchs eine Schutzbrille mit Seitenschutz.
- Passe deine Schutzausrüstung den Arbeitsanforderungen an.

Elektrische Sicherheit**Hinweise zur Netztrennung**

Das Produkt hat keinen Netzschalter und darf nur an gut zugänglichen Steckdosen verwendet werden, um es im Notfall und nach Gebrauch schnell aus dieser entfernen zu können. Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker.

- Ziehe im Notfall, nach Gebrauch und bei Gewitter den Netzstecker direkt am Steckergehäuse aus der Steckdose.
- Tauche den Entlötkolben niemals zum Abkühlen in Wasser!
- Halte den Entlötkolben von Feuchtigkeit fern.
- Verwende den Entlötkolben nur an strom- und spannungslosen Bauteilen.
- Lass Reparaturarbeiten oder das Austauschen von Komponenten nur von ausgebildetem Elektro-Fachpersonal ausführen.
- Schließe Anschlüsse und Schaltkreise nicht kurz.

Explosionsgefahr

- Verwende den Entlötkolben nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Verwende den Entlötkolben nicht in der Nähe von Zündquellen oder brennbaren Oberflächen.

Thermische Sicherheit

Die Saugdüse und der Schutzzylinder werden während des Gebrauchs schnell heiß.

- Berühre die Saugdüse und den Schutzzylinder nicht während und unmittelbar nach Gebrauch.
- Ziehe den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose und lass die Saugdüse und den Schutzzylinder vollständig abkühlen.
- ACHTUNG! Dieses Werkzeug muss auf seinen Ablagegeständer aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist. Platziere den Ablagegeständer immer auf einer hitzebeständigen Unterlage.
- Berühre während und unmittelbar nach Gebrauch keine erhitzten Werkstücke oder das geschmolzene Lot.
- Erhitze mit dem Entlötkolben keine brennbaren Materialien oder Flüssigkeiten.
- Ziehe den Netzstecker und lass den Entlötkolben vollständig abkühlen, bevor du den Sammelbehälter entleerst.

ständig abkühlen, bevor du den Sammelbehälter entleerst.

- Lass den Entlötkolben im eingeschalteten Zustand nie unbeaufsichtigt.
- Decke den Entlötkolben nicht während des Gebrauchs ab.

Gesundheitsgefährdende Dämpfe

Während der Lötarbeiten können giftige Dämpfe entstehen.

- Sorge für eine gute Belüftung des Arbeitsbereiches.
- Verwende nach Möglichkeit eine Abluftvorrichtung.
- Verwende den Entlötkolben nicht, um damit Kunststoffe zu erhitzen.
- Verwende keine halogenhaltigen Flussmittel.

2 Beschreibung und Funktion

2.1 Produkt

Das Produkt ist ein Entlötkolben zum Entfernen von überschüssigem Lot. Der Entlötkolben ist eine Kombination aus LötKolben und Entlötpumpe.

Mit dem EntlötKolben kann überschüssiges Lot z. B. von Platinen entfernt werden.

Das überschüssige Lot wird erhitzt und anschließend mithilfe eines federbelasteten Kolbens in einen Sammelbehälter abgesaugt.

2.2 Lieferumfang

EntlötKolben, Ablagegeständer, Reinigungsnadel, Bedienungsanleitung

Die Saugdüse (1) kann bei Goobay als Ersatzteil (Art.-Nummer 80422) nachbestellt werden.

2.3 Bedienelemente und Komponenten

Siehe Abb. 1.

1 Saugdüse	6 Griff
2 Schutzzylinder	7 Kolben
3 Sammelbehälter	8 Netzstecker
4 Entriegelungstaste	9 Ablagegeständer
5 Vertiefung	10 Reinigungsnadel

3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch



Dieses Produkt darf nur in trockenen Innenräumen benutzt werden. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch und den dafür vorgesehenen Zweck geeignet. Dieses Produkt ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Eine andere als in Kapitel „Beschreibung und Funktion“ bzw. in den „Sicherheitshinweisen“ beschriebene Verwendung ist nicht gestattet. Das Nichtbeachten und Nichteinhalten dieser Bestimmungen und der Sicherheitshinweise kann zu schweren Unfällen, Personen- und Sachschäden führen.

4 Vorbereitung

1. Kontrolliere den Lieferumfang auf Vollständigkeit und Unversehrtheit.
2. Vergleiche die technischen Daten aller zu verwendenden Geräte und stelle die Kompatibilität sicher.
3. Prüfe vor jedem Gebrauch die Unversehrtheit von Gerät und Kabel. Ein defektes Gerät und/oder Kabel darf nicht verwendet werden.

5 Anschluss und Bedienung



WARNUNG! Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Berühre die Saugdüse und den Schutzzylinder nicht während und unmittelbar nach Gebrauch. Lass den Entlötkolben nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.

5.1 Lot entfernen

1. Schließe den Netzstecker (8) an eine gut zugängliche Steckdose an.

Die Saugdüse wärmt sich auf.

2. Lass die Saugdüse (1) etwa 2-3 min. warm werden.
3. Drücke den Kolben (7) nach unten, bis er hörbar einrastet.

4. Halte die Spitze der Saugdüse (1) an das Lot. Sobald das Lot anfängt zu schmelzen, kannst du die Entriegelungstaste am Gehäuse drücken, um das geschmolzene Lot abzusaugen.
5. Drücke die Entriegelungstaste (4) am Gehäuse, um das geschmolzene Lot abzusaugen.
- Der Kolben fährt nach oben und das Lot wird abgesaugt.
6. Zieh den Netzstecker nach Gebrauch aus der Steckdose.
7. Platziere den Schutzzylinder (2) nach Gebrauch immer auf dem Ablageständer (9) (siehe Abb. 2). Platziere den Ablageständer immer auf einer hitzebeständigen Unterlage.
8. Lass die Saugdüse und den Schutzzylinder nach dem Gebrauch vollständig abkühlen.

6 Wartung, Pflege, Lagerung und Transport



WARNUNG! Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen!

Trenne den Entlötkolben von der Stromversorgung und lass ihn vollständig abkühlen, bevor du Pflegearbeiten durchführst oder den Sammelbehälter entleerst.

ACHTUNG!

Sachschäden

- Verwende zum Reinigen nur ein trockenes und weiches Tuch.
- Verwende keine Reinigungsmittel und Chemikalien.
- Lagere das Produkt bei längerem Nichtgebrauch für Kinder unzugänglich und in trockener und staubgeschützter Umgebung.
- Lagere das Produkt kühl und trocken.
- Hebe die Originalverpackung für den Transport auf.

6.1 Sammelbehälter entleeren

Oberhalb der Entriegelungstaste (4) befindet sich eine Vertiefung (5). An dieser Vertiefung kannst du den Sammelbehälter (3) vom Griff entnehmen. Anschließend kannst du den Sammelbehälter entleeren. Entleere den Sammelbehälter regelmäßig, nachdem das Lot und der Sammelbehälter vollständig abgekühlt sind. Dadurch vermeidest du, dass sich das Lot im Sammelbehälter verfestigt und diesen ggf. verstopft. Altes Lot und Lötinn dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden!

1. Entnimm den Sammelbehälter (3) vorsichtig an der Vertiefung (5) vom Griff.
2. Entferne das eingesammelte Lot oder Lötinn bspw. mithilfe einer kleinen Metallbürste oder einem Holzspatel.
3. Befestige den Sammelbehälter wieder am Griff.

6.2 Saugdüse reinigen

Nach mehrfachem Gebrauch können sich in der Öffnung der Saugdüse (1) Lötreste ablagern und die Saugdüse ggf. verstopfen. Reinige die Öffnung der Saugdüse regelmäßig mit der mitgelieferten Reinigungsnadel (10). So vermeidest du ein Verstopfen der Öffnung. Gehe bei der Reinigung sorgsam vor, um Materialschäden zu vermeiden. Reinige den Entlötkolben nur, wenn er von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt ist.

7 Entsorgungshinweise

7.1 Produkt



Elektrische und elektronische Geräte dürfen nach der europäischen WEEE Richtlinie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Deren Bestandteile müssen getrennt der Wiederverwertung oder Entsorgung zugeführt werden, weil giftige und gefährliche Bestandteile bei unsachgemäßer Entsorgung die Gesundheit und Umwelt nachhaltig schädigen können. Du bist als Verbraucher nach dem Elektrogesetz (ElektroG) verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den Hersteller, die Verkaufsstelle oder an dafür eingerichtete, öffentliche Sammelstellen kostenlos zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. WEEE Nr.: 82898622

7.2 Lot

Altes Lot und Lötinn dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altes Lot und Lötinn können bspw. bei kommunalen Wertstoffhöfen oder Schadstoffsammelstellen abgegeben werden. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht.

8 EU-Konformitätserklärung



Mit dem CE-Zeichen erklärt Goobay®, eine registrierte Marke der Wentronic GmbH, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und Richtlinien der europäischen Bestimmungen erfüllt.

EN User Manual

1 Safety instructions

General safety instructions

The user manual is part of the product and contains important information for correct use.

- Read the user manual completely and carefully before use.

The user manual must be available for uncertainties and passing the product.

- Keep this user manual.
- Do not open the housing.
- Do not modify product and accessories.

Do not operate a device if it is not in working order. In such cases, it must be secured against unintentional further use.

- Use product, product parts and accessories only in perfect condition.
- Avoid stresses such as heat and cold, moisture and direct sunlight, microwaves, vibrations and mechanical pressure.
- In case of questions, defects, mechanical damage, trouble and other problems, non-recoverable by the documentation, contact your dealer or producer.

Not meant for children. The product is not a toy!

- Secure packaging, small parts and insulation against accidental use.
- Secure the product to prevent accidental use.
- Keep this product away from animals.

Personal protective equipment

- Wear safety goggles with side shields whilst using the equipment.
- Ensure your personal protective equipment is suitable for the task at hand.

Electrical safety

Notes for network separation

The product has no power switch and may be used only in easily accessible outlets to quickly remove it in an emergency and after use. Voltage-free only with pulled plug.

- In case of emergency, after use and during a thunderstorm, pull the mains plug out of the socket directly at the plug housing.
- Never immerse the desoldering iron in water to cool it down!
- Do not expose the desoldering iron to moisture.
- Only carry out soldering work on parts that have been disconnected from the mains and are voltage-free.
- Only allow qualified electricians to carry out repair work or replace components.
- Do not short-circuit connections or circuits.

Risk of explosion

- Do not use the desoldering iron in potentially explosive atmospheres.
- Do not use the desoldering iron near ignition sources or flammable surfaces.

Thermal safety

The suction nozzle and the protective cylinder become hot very quickly during use.

- Do not touch the suction nozzle or the protective cylinder during or immediately after use.
- Unplug the appliance from the socket after use and allow the suction nozzle and protective cylinder to cool down completely.

- **WARNING!** This tool must be placed on its stand when not in use. Always place the stand on a heat-resistant surface.
- Do not touch heated workpieces or the solder during or immediately after use.
- Do not use the desoldering iron to heat flammable materials or liquids.
- Unplug the power cord and allow the desoldering iron to cool completely before removing and emptying the collection container.
- Never leave the desoldering iron unattended whilst it is switched on.
- Do not cover the desoldering iron whilst in use.

Hazardous fumes

Toxic fumes may be produced during soldering work.

- Ensure the work area is well ventilated.
- Use an extractor fan where possible.
- Do not use the desoldering iron to heat plastics.
- Do not use halogen-containing fluxes.

2 Description and function

2.1 Product

This product is a desoldering iron designed to remove excess solder. The desoldering iron combines the functions of a soldering iron and a desoldering pump.

The desoldering iron can be used to remove excess solder from circuit boards, for example.

The excess solder is heated and then sucked into a collection container by means of a spring-loaded plunger.

2.2 Scope of delivery

Desoldering iron, desoldering iron stand, cleaning needle, user manual

The suction nozzle (1) can be reordered from Goobay as a spare part (item number 80422).

2.3 Operating Elements

See Fig. 1.

1 Suction nozzle	6 Handle
2 Protective cylinder	7 Plunger
3 Collection container	8 Mains plug
4 Release button	9 Stand
5 Recess	10 Cleaning needle

3 Intended use



This product must only be used in dry interior rooms. This product is intended solely for private use and for its intended purpose. This product is not intended for commercial use. Any use other than that described in the section 'Description and Function' or in the 'Safety Instructions' is not permitted. Failure to observe and comply with these regulations and the safety instructions may result in serious accidents, personal injury and damage to property.

4 Preparation

1. Check the scope of delivery for completeness and integrity.
2. Compare the specifications of all used devices and ensure compatibility.
3. Check the condition of the device and cable before each use. Do not use a defective device and/or cable.

5 Connection and operation



WARNING! Risk of burns from hot surfaces!

Do not touch the suction nozzle or the protective cylinder during or immediately after use. Allow the desoldering iron to cool down completely after use.

5.1 Removing solder

1. Plug the power cord (8) into an easily accessible socket. *The suction nozzle will heat up.*
2. Allow the suction nozzle (1) to warm up for about 2–3 minutes.
3. Press the plunger (7) down until it audibly clicks into

place.

4. Hold the tip of the suction nozzle (1) against the solder. *As soon as the solder begins to melt, you can press the release button on the housing to suck up the molten solder.*

5. Press the release button (4) on the housing to suck up the molten solder.

The plunger moves upwards and the solder is extracted.

6. Unplug the unit from the mains after use.

7. Always place the protective cylinder (2) on the stand (9) after use (see Fig. 2). Always place the stand on a heat-resistant surface.

8. Allow the suction nozzle and the protective cylinder to cool down completely after use.

6 Maintenance, Care, Storage and Transportation



WARNING! Risk of burns from hot surfaces!

Disconnect the desoldering iron from the power supply and allow it to cool completely before carrying out any maintenance or emptying the collection container.

NOTICE!

Material damage

- Only use a dry and soft cloth for cleaning.
- Do not use detergents or chemicals.
- Store the product out the reach of children and in a dry and dust-protected ambience when not in use.
- Store cool and dry.
- Keep and use the original packaging for transport.

6.1 Emptying the collection container

There is a recess (5) above the release button (4). You can remove the collection container (3) from the handle by gripping this recess. You can then empty the collection container. Empty the collection container regularly once the solder and the container have cooled down completely. This prevents the solder from solidifying in the collection container and potentially blocking it. Old solder and solder paste must not be disposed of in household waste!

1. Carefully remove the collection container (3) from the handle by the recess (5).
2. Remove the collected solder or solder paste using, for example, a small metal brush or a wooden spatula.
3. Reattach the collection container to the handle.

6.2 Cleaning the suction nozzle

After repeated use, solder residue may build up in the opening of the suction nozzle (1) and potentially block it. Clean the opening of the suction nozzle regularly using the cleaning needle supplied (10). This will prevent the opening from becoming blocked. Take care when cleaning to avoid damaging the material. Only carry out cleaning when the desoldering iron is disconnected from the power supply and has cooled down completely.

7 Disposal instructions

7.1 Product



According to the European WEEE directive, electrical and electronic equipment must not be disposed with consumers waste. Its components must be recycled or disposed apart from each other. Otherwise contaminative and hazardous substances can damage the health and pollute the environment. As a consumer, you are committed by law to dispose electrical and electronic devices to the producer, the dealer, or public collecting points at the end of the devices lifetime for free. Particulars are regulated in national right. WEEE No: 82898622

7.2 Solder

Old solder and soldering tin must not be disposed of with household waste! Old solder and soldering tin can be handed in, for example, at local recycling centres or hazardous waste collection points. The specific regulations are governed by the relevant regional legislation.

8 EU Declaration of conformity



With the CE sign Goobay®, a registered trademark of the Wentronic GmbH ensures, that the product is conformed to the basic European standards and directives.

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité

Consignes générales de sécurité

Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et comprend d'importantes informations pour une bonne installation et une bonne utilisation.

- Lisez le mode d'emploi attentivement et complètement avant de l'utiliser.

Le mode d'emploi doit être disponible à des incertitudes et transfert du produit.

- Conservez soigneusement ce mode d'emploi.
- Ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne modifiez pas le produit et les accessoires.
- Pas court-circuiter des connexions et circuits.

Un appareil défectueux ne doit pas être mis en service. Il doit au contraire être protégé contre toute utilisation involontaire.

- Utilisez le produit, pièces et accessoires des produits uniquement en parfait état.
- Éviter des conditions extrêmes, telles que la chaleur extrême et froid, l'humidité et de la lumière directe du soleil, ainsi que microondes, des vibrations et de la pression mécanique.
- En cas de questions, les défauts, les dommages mécaniques, des ingérences et d'autres problèmes, non récupérables par la documentation, contactez votre revendeur ou le producteur.

Non destiné à des enfants. Le produit n'est pas un jouet !

- Sécuriser l'emballage, petites pièces et l'isolation contre l'utilisation accidentelle.
- Mettez le produit hors de portée pour éviter toute utilisation accidentelle.
- Gardez ce produit hors de portée des animaux.

Équipement de protection individuelle

- Portez des lunettes de sécurité avec protections latérales lorsque vous utilisez l'équipement.
- Assurez-vous que votre équipement de protection individuelle est adapté à la tâche à accomplir.

Sécurité électrique

Notes pour la séparation des réseaux

Le produit n'a pas d'interrupteur d'alimentation et peut être utilisé que dans des points facilement accessibles en cas d'urgence et rapidement après l'utilisation de cette pour les supprimer. Sans surcharge de tension uniquement lorsque le bouchon est tiré.

- En cas d'urgence, après l'utilisation et pendant un orage, retirez la fiche secteur de la prise directement au niveau du boîtier de la fiche.
- Ne plongez jamais le fer à dessouder dans l'eau pour le refroidir !
- N'exposez pas le fer à dessouder à l'humidité.
- N'effectuez des travaux de soudure que sur des pièces déconnectées du réseau électrique et hors tension.
- Ne confiez les travaux de réparation ou le remplacement de composants qu'à des électriciens qualifiés.
- Ne court-circuitez pas les connexions ou les circuits.

Risque d'explosion

- N'utilisez pas le fer à dessouder dans des atmosphères potentiellement explosives.
- N'utilisez pas le fer à dessouder à proximité de sources d'inflammation ou de surfaces inflammables.

Sécurité thermique

La buse d'aspiration et le cylindre de protection deviennent très rapidement chauds pendant l'utilisation.

- Ne touchez pas la buse d'aspiration ni le cylindre de protection pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- Débranchez l'appareil du secteur après utilisation et laissez la buse d'aspiration et le cylindre de protection

refroidir complètement.

- Ne touchez pas les pièces chauffées ou la soudure pendant ou immédiatement après l'utilisation.
- ATTENTION ! Cet outil doit être posé sur son support lorsqu'il n'est pas utilisé. Veillez à toujours poser le support sur une surface résistante à la chaleur.
- N'utilisez pas le fer à dessouder pour chauffer des matériaux ou des liquides inflammables.
- Débranchez le cordon d'alimentation et laissez le fer à dessouder refroidir complètement avant de retirer et de vider le récipient de récupération.
- Ne laissez jamais le fer à dessouder sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Ne couvrez pas le fer à dessouder pendant son utilisation.

Fumées dangereuses

Des fumées toxiques peuvent se dégager pendant les travaux de soudure.

- Assurez-vous que la zone de travail est bien ventilée.
- Utilisez un ventilateur d'extraction si possible.
- N'utilisez pas le fer à dessouder pour chauffer des plastiques.
- N'utilisez pas de flux contenant de l'halogène.

2 Description et fonction

2.1 Produit

Ce produit est un fer à dessouder conçu pour éliminer l'excès de soudure. Le fer à dessouder combine les fonctions d'un fer à souder et d'une pompe à dessouder.

Le fer à dessouder peut être utilisé, par exemple, pour éliminer l'excès de soudure des circuits imprimés. L'excès de soudure est chauffé, puis aspiré dans un récipient de collecte à l'aide d'un piston à ressort.

2.2 Contenu de la livraison

Fer à Dessouder, Support pour fer à dessouder, aiguille de nettoyage, mode d'emploi
La buse d'aspiration (1) peut être commandée auprès de Goobay en tant que pièce de rechange (référence 80422).

2.3 Éléments de commande

Voir la Fig. 1.

1 Buse d'aspiration	6 Poignée
2 Cylindre de protection	7 Piston
3 Réservoir de collecte	8 Prise secteur
4 Bouton de déverrouillage	9 Support
5 Encoche	10 Aiguille de nettoyage

3 Utilisation prévue



Ce produit doit être utilisé exclusivement dans des pièces intérieures sèches. Ce produit est destiné uniquement à un usage privé et à l'usage auquel il est destiné. Ce produit n'est pas destiné à un usage commercial. Toute utilisation autre que celle décrite dans la section « Description et fonctionnement » ou dans les « Consignes de sécurité » est interdite. Le non-respect de ces consignes et des consignes de sécurité peut entraîner des accidents graves, des blessures corporelles et des dommages matériels.

4 Préparation

1. Vérifiez le contenu de livraison pour l'exhaustivité et l'intégrité.
2. Comparez les caractéristiques de tous les équipements à utiliser et pour assurer la compatibilité.
3. Veuillez vérifier l'état de l'appareil et du câble avant chaque utilisation. Il est déconseillé d'utiliser un appareil et/ou un câble défectueux.

5 Connexion et fonctionnement



ATTENTION ! Risque de brûlures dues à des surfaces chaudes !

Ne touchez pas la buse d'aspiration ni le cylindre de protection pendant ou immédiatement après l'utilisation. Laissez le fer à dessouder refroidir complètement après utilisation.

5.1 Retrait de la soudure

1. Branchez le cordon d'alimentation (8) dans une prise facilement accessible.

La buse d'aspiration va chauffer.

2. Laissez la buse d'aspiration (1) chauffer pendant environ 2 à 3 minutes.

3. Appuyez sur le piston (7) jusqu'à ce qu'il s'enclenche de manière audible.

4. Appuyez l'embout de la buse d'aspiration (1) contre la soudure.

Dès que la soudure commence à fondre, vous pouvez appuyer sur le bouton de déclenchement situé sur le boîtier pour aspirer la soudure fondue.

5. Appuyez sur le bouton de déclenchement (4) situé sur le boîtier pour aspirer la soudure fondue.

Le piston remonte et la soudure est extraite.

6. Débranchez l'appareil du secteur après utilisation.

7. Veillez à toujours replacer le cylindre de protection (2) sur son support (9) après utilisation (voir fig. 2). Veillez à toujours poser le support sur une surface résistante à la chaleur.

8. Laissez la buse d'aspiration et le cylindre de protection refroidir complètement après utilisation.

6 Maintenance, Entretien, Stockage et Transport



ATTENTION ! Risque de brûlures dues à des surfaces chaudes !

Débranchez le fer à dessouder de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir complètement avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de vider le récipient de récupération.

AVERTISSEMENT!

Dommages matériels

- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de détergents et de produits chimiques.
- Conserver le produit hors de la portée des enfants et dans une ambiance sèche et protégée de la poussière lorsqu'il ne est pas en cours d'utilisation.
- Endroit frais et sec.
- Conserver et utiliser l'emballage d'origine pour le transport.

6.1 Vidage du récipient collecteur

Un renforcement (5) est situé au-dessus du bouton de déverrouillage (4). Vous pouvez retirer le récipient collecteur (3) de la poignée en saisissant ce renforcement. Vous pouvez ensuite vider le récipient collecteur. Veillez à vider régulièrement le récipient collecteur une fois que la soudure et le récipient ont complètement refroidi. Cela évite que la soudure ne se solidifie dans le récipient collecteur et ne l'obstrue. La soudure usagée et la pâte à souder ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !

1. Retirez avec précaution le récipient collecteur (3) de la poignée en le saisissant par l'encoche (5).
2. Retirez la soudure ou la pâte à souder collectée à l'aide, par exemple, d'une petite brosse métallique ou d'une spatule en bois.
3. Remettez le récipient de collecte en place sur la poignée.

6.2 Nettoyage de la buse d'aspiration

Après plusieurs utilisations, des résidus de soudure peuvent s'accumuler à l'entrée de la buse d'aspiration (1) et risquer de l'obstruer. Nettoyez régulièrement l'ouverture de la buse d'aspiration à l'aide de l'aiguille de nettoyage fournie (10). Cela permettra d'éviter que l'entrée ne se bouche. Veillez à ne pas endommager le matériel lors du nettoyage. N'effectuez le nettoyage que lorsque le fer à dessouder est débranché de l'alimentation électrique et a complètement refroidi.

7 Instructions pour l'élimination

7.1 Produit



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite.

Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Les composants toxiques et dangereux peuvent causer des dommages durables à la santé et à l'environnement s'ils ne sont pas éliminés correctement. Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. No DEEE : 82898622

7.2 Soudure

Les résidus de soudure et les étains de soudure ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères ! Vous pouvez les déposer, par exemple, dans les centres de recyclage locaux ou dans les points de collecte des déchets dangereux. Les dispositions spécifiques sont régies par la législation régionale en vigueur.

8 Déclaration UE de conformité



En utilisant le marquage CE, Goobay®, nom commercial déposé de Wentrion GmbH, déclare que l'appareil est conforme aux conditions et directives de base de la réglementation européenne.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

IT Istruzioni per l'uso

1 Istruzioni per la sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuiti.

Non mettere in funzione un dispositivo difettoso, bensì assicurarsi che non venga inavvertitamente usato da altri senza sorveglianza.

- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezione alla freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.
- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.

Non è pensato per i bambini. Il prodotto non è un giocattolo!

- Assicurare l'imballaggio, le piccole parti e il materiale isolante contro l'uso accidentale.
- Mettete al sicuro il prodotto per evitare un utilizzo ac-

cidentale.

- Tenere questo prodotto lontano dalla portata degli animali.

Dispositivi di protezione individuale

- Indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali durante l'utilizzo dell'attrezzatura.
- Assicurarsi che i dispositivi di protezione individuale siano adeguati all'attività da svolgere.

Sicurezza elettrica

Note per la separazione della rete

Il prodotto non ha un interruttore di alimentazione e può essere utilizzato solo in prese facilmente accessibili per rimuoverlo rapidamente in caso di emergenza e dopo l'uso.

- In caso di emergenza, dopo l'uso e durante un temporale, estrarre la spina di rete dalla presa direttamente dall'alloggiamento della spina.
- Non immergete mai il saldatore dissaldante nell'acqua per raffreddarlo!
- Non esponga il saldatore dissaldante all'umidità.
- Eseguite lavori di saldatura solo su componenti scollegati dalla rete elettrica e privi di tensione.
- Affidare i lavori di riparazione o la sostituzione dei componenti esclusivamente a elettricisti qualificati.
- Non cortocircuiti i collegamenti o i circuiti.

Rischio di esplosione

- Non utilizzi il saldatore dissaldante in atmosfere potenzialmente esplosive.
- Non utilizzi il saldatore dissaldante in prossimità di fonti di accensione o superfici infiammabili.

Sicurezza termica

Durante l'uso, la bocchetta di aspirazione e il cilindro di protezione si surriscaldano molto rapidamente.

- Non tocchi la bocchetta di aspirazione né il cilindro di protezione durante l'uso o subito dopo.
- Scolleghi l'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e lasci raffreddare completamente la bocchetta di aspirazione e il cilindro di protezione.
- Non toccare i pezzi da lavorare riscaldati o la lega di saldatura durante o immediatamente dopo l'uso.
- **ATTENZIONE!** Quando non viene utilizzato, questo strumento deve essere riposto sul proprio supporto. Posizionare sempre il supporto su una superficie resistente al calore.
- Non utilizzare il saldatore dissaldante per riscaldare materiali o liquidi infiammabili.
- Scollegare il cavo di alimentazione e lasciare raffreddare completamente il dissaldatore prima di rimuovere e svuotare il contenitore di raccolta.
- Non lasciare mai il saldatore dissaldante incustodito mentre è acceso.
- Non coprire il saldatore dissaldante durante l'uso.

Fumi pericolosi

Durante i lavori di saldatura possono essere prodotti fumi tossici.

- Assicurarsi che l'area di lavoro sia ben ventilata.
- Utilizzare un aspiratore, ove possibile.
- Non utilizzare il saldatore dissaldante per riscaldare la plastica.
- Non utilizzare flussanti contenenti alogeni.

2 Descrizione e funzione

2.1 Prodotto

Questo prodotto è un dissaldatore progettato per rimuovere la saldatura in eccesso. Il dissaldatore combina le funzioni di un saldatore e di una pompa di dissaldatura. Il dissaldatore può essere utilizzato, ad esempio, per rimuovere la saldatura in eccesso dai circuiti stampati.

La saldatura in eccesso viene riscaldata e quindi aspirata in un contenitore di raccolta tramite un pistone a molla.

2.2 Contenuto della confezione

Saldatore dissaldante, supporto per saldatore, ago per la pulizia, istruzioni per l'uso

L'ugello di aspirazione (1) può essere ordinato presso Goobay come pezzo di ricambio (codice articolo 80422).

2.3 Elementi di comando

Vedi Fig. 1.

- | | |
|----------------------------|--------------------------|
| 1 Bocchetta di aspirazione | 6 Maniglia |
| 2 Cilindro di protezione | 7 Pistone |
| 3 Contenitore di raccolta | 8 Spina di alimentazione |
| 4 Pulsante di rilascio | 9 Supporto |
| 5 Incavo | 10 Ago per la pulizia |

3 Uso previsto



Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni asciutti. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e all'uso previsto. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Non è consentito alcun uso diverso da quello descritto nella sezione «Descrizione e funzionamento» o nelle «Istruzioni di sicurezza». La mancata osservanza e il mancato rispetto delle presenti norme e delle istruzioni di sicurezza possono causare gravi incidenti, lesioni personali e danni materiali.

4 Preparazione

1. Controllare fornitura sia completa e garantire l'integrità.
2. Confrontare le specifiche di tutti i dispositivi utilizzati per garantire la compatibilità.
3. Si prega di verificare le condizioni del dispositivo e del cavo prima di ogni utilizzo. Si raccomanda di non utilizzare dispositivi e/o cavi difettosi.

5 Collegamento e funzionamento



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni dovuto alle superfici calde!

Non tocchi la punta di aspirazione né il cilindro di protezione durante l'uso o subito dopo. Lasci raffreddare completamente il dissaldatore dopo l'uso.

5.1 Rimozione della lega di saldatura

1. Collegare il cavo di alimentazione (8) a una presa facilmente accessibile.

L'ugello di aspirazione si surriscalderebbe.

2. Lasciare che l'ugello di aspirazione (1) si riscaldi per circa 2–3 minuti.
3. Premere lo stantuffo (7) verso il basso fino a quando non scatta in posizione con un clic udibile.
4. Appoggiare la punta della bocchetta di aspirazione (1) contro la saldatura.

Non appena la saldatura inizia a sciogliersi, è possibile premere il pulsante di rilascio sull'alloggiamento per aspirare la saldatura fusa.

5. Premere il pulsante di rilascio (4) sull'alloggiamento per aspirare la saldatura fusa.

Lo stantuffo si sposta verso l'alto e la saldatura viene estratta.

6. Scollegare l'unità dalla rete elettrica dopo l'uso.
7. Dopo l'uso, riporre sempre il cilindro di protezione (2) sul supporto (9) (vedi Fig. 2). Posizionare sempre il supporto su una superficie resistente al calore.
8. Lasciare raffreddare completamente la bocchetta di aspirazione e il cilindro di protezione dopo l'uso.

6 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni dovuto alle superfici calde!

Scollegare il dissaldatore dall'alimentazione elettrica e lasciarlo raffreddare completamente prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione o di svuotare il contenitore di raccolta.

AVVERTENZA!

Danni materiali

- Utilizzare un panno asciutto e morbido solo per la pulizia.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.

- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.

6.1 Svuotamento del contenitore di raccolta

Sopra il pulsante di sgancio (4) è presente una rientranza (5). È possibile rimuovere il contenitore di raccolta (3) dall'impugnatura afferrando questa rientranza. A questo punto è possibile svuotare il contenitore di raccolta. Svuotare regolarmente il contenitore di raccolta una volta che la lega saldante e il contenitore si sono raffreddati completamente. Ciò impedisce che la lega saldante si solidifichi nel contenitore di raccolta e ne causi l'eventuale ostruzione. La lega di saldatura e la pasta saldante usate non devono essere smaltite nei rifiuti domestici!

1. Rimuovere con cautela il contenitore di raccolta (3) dall'impugnatura afferrandolo per l'incavo (5).
2. Rimuovere la lega di saldatura o la pasta saldante raccolta utilizzando, ad esempio, una piccola spazzola metallica o una spatola di legno.
3. Ricollegare il contenitore di raccolta all'impugnatura.

6.2 Pulizia dell'ugello di aspirazione

Dopo un uso prolungato, nell'apertura dell'ugello di aspirazione (1) potrebbero accumularsi residui di saldatura che potrebbero ostruirlo. Pulisca regolarmente l'apertura dell'ugello di aspirazione utilizzando l'ago di pulizia in dotazione (10). In questo modo si eviterà che l'apertura si ostruisca. Durante la pulizia, presti attenzione a non danneggiare il materiale. Effettui la pulizia solo quando il disaldatore è scollegato dall'alimentazione elettrica e si è raffreddato completamente.

7 Note per lo smaltimento

7.1 Prodotto



In conformità alla Direttiva Europea WEEE, le attrezzature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti urbani. I componenti devono essere riciclati o smaltiti separatamente.

Componenti tossici e pericolosi possono causare danni permanenti alla salute e all'ambiente se smaltiti in modo inadeguato. Il consumatore è obbligato per legge a portare le attrezzature elettriche ed elettroniche presso punti di raccolta pubblici oppure presso il rivenditore o il produttore al termine della loro durata utile. Devono anche essere osservate tutte le leggi e le normative locali. WEEE No: 82898622

7.2 Saldatura

I residui di stagno e lo stagno da saldatura non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici! I residui di stagno e lo stagno da saldatura possono essere consegnati, ad esempio, presso i centri di riciclaggio locali o i punti di raccolta dei rifiuti pericolosi. Le norme specifiche sono disciplinate dalla legislazione regionale vigente.

8 Dichiarazione di conformità UE



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.

ES Instrucciones de uso

1 Instrucciones de seguridad

Instrucciones generales de seguridad

Las instrucciones de uso son parte del producto y contienen información importante para el uso correcto.

- Lea las instrucciones de uso completamente y cuidadosamente antes de usar.

Las instrucciones de uso deben estar disponibles en caso de incertidumbre y transmisión del producto.

- Guarde las instrucciones de uso.
- No abra la carcasa.
- No modifique el producto y los accesorios.
- No cortocircuite las conexiones y los circuitos.

Un aparato defectuoso no debe ponerse en funcionamiento, sino que se debe asegurar contra cualquier uso accidental.

- Utilice el producto, las piezas del producto y los accesorios solo si están en perfecto estado.
- Evite exponer el dispositivo a cargas extremas, como calor y frío, humedad y la radiación directa del sol, así como a vibraciones y presión mecánica.
- En caso de defectos, daños mecánicos, averías y otros problemas que no se puedan resolver con la documentación incluida, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante.

No adecuado para niños. ¡Este producto no es un juguete!

- Proteja el embalaje, las piezas pequeñas y el material aislante contra un uso accidental.
- Guarde el producto en un lugar seguro para evitar su uso accidental.
- Mantenga este producto fuera del alcance de los animales.

Equipo de protección individual

- Utilice gafas de seguridad con protectores laterales mientras maneja el equipo.
- Asegúrese de que su equipo de protección individual sea adecuado para la tarea que va a realizar.

Seguridad eléctrica

Notas sobre la separación de red

El producto no tiene interruptor de encendido y solo debe usarse en tomacorrientes de fácil acceso para retirarlo rápidamente en caso de emergencia y después de su uso. Líbre de voltaje solo con enchufe extraído.

- En caso de emergencia, después del uso y durante las tormentas eléctricas, desenchufe el cable de alimentación directamente de la carcasa del enchufe.
- ¡Nunca sumerja el soldador de desoldar en agua para enfriarlo!
- No exponga el soldador de desoldar a la humedad.
- Realice trabajos de soldadura únicamente en piezas desconectadas de la red eléctrica y sin tensión.
- Permita que solo electricistas cualificados realicen trabajos de reparación o sustituyan componentes.
- No provoque cortocircuitos en las conexiones o circuitos.

Riesgo de explosión

- No utilice el soldador de desoldar en atmósferas potencialmente explosivas.
- No utilice el soldador cerca de fuentes de ignición o superficies inflamables.

Seguridad térmica

La boquilla de succión y el cilindro protector se calientan muy rápidamente durante su uso.

- No toque la boquilla de succión ni el cilindro protector durante su uso ni inmediatamente después.
- Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de su uso y deje que la boquilla de succión y el cilindro protector se enfrien por completo.
- No toque las piezas de trabajo calientes ni la soldadura durante ni inmediatamente después de su uso.
- ¡ATENCIÓN! Esta herramienta debe colocarse en su soporte cuando no se utilice. Coloca siempre el soporte sobre una superficie resistente al calor.
- No utilice el soldador de desoldar para calentar materiales o líquidos inflamables.
- Desenchufe el cable de alimentación y deje que el soldador de desoldar se enfrie por completo antes de retirar y vaciar el recipiente colector.
- Nunca deje el soldador de desoldar desatendido mientras esté encendido.
- No cubra el soldador de desoldar mientras esté en uso.

Humos peligrosos

Durante los trabajos de soldadura pueden producirse humos tóxicos.

- Asegúrese de que el área de trabajo esté bien ventilada.
- Utilice un extractor siempre que sea posible.
- No utilice el soldador de desoldar para calentar plásticos.
- No utilice fundentes que contengan halógenos.

2 Descripción y funcionamiento

2.1 Producto

Este producto es un soldador de desoldadura diseñado para eliminar el exceso de soldadura. El soldador de desoldadura combina las funciones de un soldador y una bomba de desoldadura.

El soldador de desoldadura se puede utilizar, por ejemplo, para eliminar el exceso de soldadura de las placas de circuitos.

El exceso de soldadura se calienta y, a continuación, se aspira hacia un recipiente colector mediante un pistón accionado por resorte.

2.2 Volumen de suministro

Soldador de desoldar, soporte para soldador, aguja de limpieza, instrucciones de uso

La boquilla de succión (1) se puede volver a pedir a Goobay como pieza de repuesto (número de referencia 80422).

2.3 Elementos de manejo

Véase la Fig. 1.

1 Boquilla de succión	6 Asa
2 Cilindro protector	7 Pistón
3 Recipiente colector	8 Enchufe de red
4 Botón de liberación	9 Soporte
5 Hueco	10 Aguja de limpieza

3 Uso conforme a lo previsto



Este producto solo debe utilizarse en espacios interiores secos. Este producto está destinado exclusivamente al uso privado y al fin para el que ha sido concebido. Este producto no está destinado al uso comercial. No se permite ningún uso distinto al descrito en la sección «Descripción y funcionamiento» o en las «Instrucciones de seguridad». El incumplimiento de estas normas y de las instrucciones de seguridad puede provocar accidentes graves, lesiones personales y daños materiales.

4 Preparación

1. Compruebe que el volumen de suministro esté completo e íntegro.
2. Compare los datos técnicos de todos los dispositivos que se vayan a utilizar y asegúrese de su compatibilidad.
3. Compruebe el estado del dispositivo y del cable antes de cada uso. No utilice un dispositivo y/o cable defectuoso.

5 Conexión y manejo



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de quemaduras por superficies calientes!

No toque la boquilla de succión ni el tubo calefactor durante su uso ni inmediatamente después. Deje que el desoldador se enfríe por completo después de su uso.

5.1 Extracción de soldadura

1. Enchufe el cable de alimentación (8) a una toma de corriente de fácil acceso.

La boquilla de succión se calentará.

2. Deje que la boquilla de succión (1) se caliente durante unos 2 o 3 minutos.
3. Presione el émbolo (7) hacia abajo hasta que encaje con un clic audible.
4. Coloca la punta de la boquilla de succión (1) sobre la soldadura.

Tan pronto como la soldadura comience a fundirse, puede pulsar el botón de liberación situado en la carcasa para aspirar la soldadura fundida.

5. Pulse el botón de liberación (4) situado en la carcasa para aspirar la soldadura fundida.

El émbolo se desplaza hacia arriba y se extrae la soldadura.

6. Desenchufe el aparato de la red eléctrica después de su uso.
7. Coloca siempre el cilindro protector (2) en el soporte (9)

después de su uso (véase la fig. 2). Coloca siempre el soporte sobre una superficie resistente al calor.

8. Deje que la boquilla de succión y el cilindro protector se enfríen por completo después de su uso.

6 Mantenimiento, conservación, almacenamiento y transporte



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras por superficies calientes!

Desconecte el desoldador de la fuente de alimentación y deje que se enfríe por completo antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o de vaciar el recipiente colector.

¡ATENCIÓN!

Daños materiales

- Utilice solo un paño seco y suave para realizar la limpieza.
- No utilice productos de limpieza ni productos químicos..
- En caso de no utilizarse durante un tiempo prolongado, almacene el producto lejos del alcance de los niños en un lugar seco y resguardado del polvo.
- Almacénelo en un lugar fresco y seco.
- Conserve y utilice el embalaje original para el transporte.

6.1 Vaciado del recipiente colector

Hay un hueco (5) situado encima del botón de liberación (4). Puede extraer el recipiente colector (3) del mango agarrándolo por este hueco. A continuación, puede vaciar el recipiente colector. Vacíe el recipiente colector con regularidad una vez que la soldadura y el recipiente se hayan enfriado por completo. De este modo se evita que la soldadura se solidifique en el recipiente colector y pueda obstruirlo. ¡La soldadura vieja y la pasta de soldadura no deben desecharse con la basura doméstica!

1. Retire con cuidado el recipiente colector (3) del mango por el hueco (5).
2. Retire la soldadura o la pasta de soldadura acumulada utilizando, por ejemplo, un cepillo metálico pequeño o una espátula de madera.
3. Vuelva a colocar el recipiente colector en el mango.

6.2 Limpieza de la boquilla de succión

Tras un uso repetido, pueden acumularse residuos de soldadura en la abertura de la boquilla de succión (1) y obstruirla. Limpie periódicamente la abertura de la boquilla de succión con la aguja de limpieza suministrada (10). De este modo, evitará que la abertura se obstruya. Tenga cuidado al limpiar para no dañar el material. Realice la limpieza únicamente cuando el desoldador esté desconectado de la red eléctrica y se haya enfriado por completo.

7 Indicaciones para la eliminación

7.1 Producto



De acuerdo con la directiva RAEE europea, los dispositivos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con los residuos domésticos. Sus

componentes deben reciclarse o desecharse por separado, ya que la eliminación de forma inadecuada de los componentes tóxicos o peligrosos puede ocasionar perjuicios duraderos a la salud y al medio ambiente. Según la ley alemana de dispositivos eléctricos (ElektroG), como usuario está obligado a devolver los dispositivos eléctricos y electrónicos al fabricante, al lugar de venta o a un centro público de recogida al final de su vida útil, de forma gratuita. RAEE n.º: 82898622

7.2 Soldadura

¡Los restos de soldadura y el estaño de soldar no deben desecharse junto con los residuos domésticos! Los restos de soldadura y el estaño de soldar pueden entregarse, por ejemplo, en los centros de reciclaje locales o en los puntos de recogida de residuos peligrosos. Las normas específicas se rigen por la legislación regional pertinente.

8 Declaración de conformidad CE



Al utilizar la marca CE, Goobay®, una marca registrada de Wentronic GmbH, declara que este dispositivo cumple con las directivas y requisitos básicos de las regulaciones europeas.

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsvoorschriften

Algemene veiligheidsinstructies

Deze vormt een onderdeel van het product en bevat belangrijke aanwijzingen voor het correcte gebruik.

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik volledig en zorgvuldig door.
- De gebruiksaanwijzing moet beschikbaar zijn in geval van onduidelijkheden en het doorgeven van het product.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing.
- De behuizing niet openen.
- Breng geen wijzigingen aan producten of accessoires aan.
- Aansluitingen en schakelcircuits niet kortsluiten.

Een defect apparaat mag niet in bedrijf worden gesteld, maar moet onmiddellijk tegen onbedoeld verder gebruik worden beveiligd.

- Gebruik product, productonderdelen en accessoires alleen in perfecte staat.
- Extreme belastingen, zoals warmte en koude, natheid en directe zonnestraling, microgolven alsmede trillingen en mechanische druk vermijden.
- Bij vragen, defecten, mechanische beschadigingen, storingen of andere problemen die niet door de bijgevoegde documentatie kunnen worden verholpen, neemt u contact op met uw dealer of fabrikant.

Niet geschikt voor kinderen. Dit product is geen speelgoed!

- Beveilig de verpakking, kleine onderdelen en isolatiematerieel tegen onbedoeld gebruik.
- Zet het product vast om onbedoeld gebruik te voorkomen.
- Houd dit product buiten het bereik van dieren.

Persoonlijke beschermingsmiddelen

- Draag een veiligheidsbril met zichtschermen tijdens het gebruik van de apparatuur.
- Zorg ervoor dat uw persoonlijke beschermingsmiddelen geschikt zijn voor de uit te voeren taak.

Elektrische veiligheid

Opmerkingen over het uitschakelen van de voedingspanning

Het product heeft geen stroomschakelaar en mag alleen op gemakkelijk toegankelijke stopcontacten worden gebruikt om in geval van nood en na gebruik snel de stekker eruit te kunnen trekken. Spanningsloosheid alleen bij een uitgetrokken stekker.

- In geval van nood, na gebruik en bij onweer, de netsstekker direct bij de stekkerbehuizing uit het stopcontact trekken.
- Dompel de desoldeerbout nooit in water om hem af te koelen!
- Stel de desoldeerbout niet bloot aan vocht.
- Voer soldeerwerkzaamheden alleen uit aan onderdelen die zijn losgekoppeld van het elektriciteitsnet en spanningsloos zijn.
- Laat reparatiewerkzaamheden of het vervangen van onderdelen uitsluitend door gekwalificeerde elektriciens uitvoeren.
- Kortsluit geen aansluitingen of circuits.

Explosiegevaar

- Gebruik de desoldeerbout niet in potentieel explosieve omgevingen.
- Gebruik de desoldeerbout niet in de buurt van ontstekingsbronnen of brandbare oppervlakken.

Thermische veiligheid

De zuigmond en de beschermcilinder worden tijdens het gebruik zeer snel heet.

- Raak de zuigmond of de beschermcilinder niet aan tijdens of direct na gebruik.
- Haal na gebruik de stekker van het apparaat uit het

stopcontact en laat de zuigmond en de beschermcilinder volledig afkoelen.

- Raak geen verhitte werkstukken of het soldeersel aan tijdens of direct na gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Dit gereedschap moet op de standaard worden geplaatst wanneer het niet wordt gebruikt. Zet de standaard altijd op een hittebestendig oppervlak.
- Gebruik de desoldeerbout niet om brandbare materialen of vloeistoffen te verwarmen.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat de desoldeerbout volledig afkoelen voordat u de opvangbak verwijdert en leegt.
- Laat de desoldeerbout nooit onbeheerd achter terwijl deze is ingeschakeld.
- Bedek de desoldeerbout niet tijdens het gebruik.

Gevaarlijke dampen

Tijdens het solderen kunnen giftige dampen vrijkomen.

- Zorg ervoor dat de werkruimte goed geventileerd is.
- Gebruik waar mogelijk een afzuigventilator.
- Gebruik de desoldeerbout niet om kunststoffen te verwarmen.
- Gebruik geen halogeenhoudende vloeimiddelen.

2 Beschrijving en werking

2.1 Product

Dit product is een desoldeerbout die is ontworpen om overmatig soldeersel te verwijderen. De desoldeerbout combineert de functies van een soldeerbout en een desoldeerpomp.

De desoldeerbout kan bijvoorbeeld worden gebruikt om overtollig soldeersel van printplaten te verwijderen.

Het overtollige soldeersel wordt verwarmd en vervolgens door middel van een veerbelaste zuiger in een opvangbak gezogen.

2.2 Leveringsomvang

Desoldeerbout, Houder voor desoldeerbout, Reinigingsnaald, Gebruiksaanwijzing

De zuigmond (1) kan bij Goobay als reserveonderdeel worden besteld (artikelnummer 80422).

2.3 Bedieningselementen

Zie fig. 1.

1 Zuigmond	6 Handgreep
2 Beschermcilinder	7 Zuiger
3 Opvangbak	8 Stekker
4 Ontgrendelingsknop	9 Standaard
5 Uitsparing	10 Reinigingsnaald

3 Gebruik conform de voorschriften



Dit product mag uitsluitend worden gebruikt in droge binnenruimtes. Dit product is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en voor het beoogde doel. Dit product is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik kan beschreven in het hoofdstuk 'Beschrijving en werking' of in de 'Veiligheidsinstructies' is niet toegestaan. Het niet naleven van deze voorschriften en de veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstige ongevallen, persoonlijk letsel en materiële schade.

4 Voorbereiding

1. Controleer of de leveringsomvang volledig en onbeschadigd is.
2. Vergelijk de technische gegevens van alle te gebruiken apparaten met elkaar en stel de onderlinge compatibiliteit zeker.
3. Controleer voor elk gebruik de staat van het apparaat en de kabel. Gebruik geen defect apparaat en/of kabel.

5 Aansluiting en bediening



WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden door hete oppervlakken!

Raak de zuigmond of de beschermcilinder niet aan tijdens of direct na gebruik. Laat de desoldeerbout na gebruik volledig afkoelen.

5.1 Soldeer verwijderen

1. Steek het netsnoer (8) in een goed bereikbaar stopcontact.

De zuigmond wordt heet.

2. Laat de zuigmond (1) ongeveer 2–3 minuten opwarmen.
3. Druk de zuiger (7) naar beneden totdat deze hoorbaar vastklikt.

4. Houd de punt van de zuigmond (1) tegen het soldeer. *Zodra het soldeer begint te smelten, kunt u op de ontgrendelknop op de behuizing drukken om het gesmolten soldeer op te zuigen.*

5. Druk op de ontgrendelknop (4) op de behuizing om het gesmolten soldeer op te zuigen.

De zuiger beweegt omhoog en het soldeer wordt verwijderd.

6. Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact.

7. Plaats de beschermcilinder (2) na gebruik altijd op de standaard (9) (zie afb. 2). Zet de standaard altijd op een hittebestendig oppervlak.

8. Laat de zuigmond en de beschermcilinder na gebruik volledig afkoelen.

6 Onderhoud, verzorging, opslag en transport



WAARSCHUWING! Gevaar voor brandwonden door hete oppervlakken!

Koppel de desoldeerbout los van de stroomvoorziening en laat deze volledig afkoelen voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of de opvangbak leegt.

ATTENTIE!

Materiële schade

- Gebruik alleen een droge en zachte doek om te reinigen.
- Gebruik geen reinigingsmiddel en chemische producten.
- Als het product langere tijd niet wordt gebruikt, bewaar het dan in een droge en stofdichte omgeving en houd het buiten het bereik van kinderen.
- Sla het product koel en droog op.
- Bewaar de originele verpakking voor het transport en gebruik deze.

6.1 Het opvangbakje legen

Boven de ontgrendelknop (4) bevindt zich een uitsparing (5). U kunt het opvangbakje (3) uit de handgreep verwijderen door deze uitsparing vast te pakken. Vervolgens kunt u het opvangbakje legen. Leeg het opvangbakje regelmatig zodra het soldeersel en het bakje volledig zijn afgekoeld. Dit voorkomt dat het soldeersel in het opvangbakje stolt en het mogelijk verstopt. Oud soldeersel en soldeer pasta mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid!

1. Greep de opvangbak (3) voorzichtig uit de handgreep via de uitsparing (5).
2. Verwijder het opgevangen soldeersel of de soldeer pasta met bijvoorbeeld een kleine metalen borstel of een houten spatel.
3. Bevestig de opvangbak weer aan de handgreep.

6.2 De zuigmond reinigen

Na herhaaldelijk gebruik kunnen er soldeerresten ophopen in de opening van de zuigmond (1), waardoor deze mogelijk verstopt raakt. Reinig de opening van de zuigmond regelmatig met behulp van de meegeleverde reinigungsnaald (10). Zo voorkomt u dat de opening verstopt raakt. Wees voorzichtig tijdens het reinigen om beschadiging van het materiaal te voorkomen. Voer de reiniging alleen uit wanneer de desoldeerbout is losgekoppeld van de stroomvoorziening en volledig is afgekoeld.

7 Aanwijzingen voor afvalverwijdering

7.1 Product



Elektrische en elektronische apparaten mogen volgens de Europese AEEA-richtlijn niet met het huisvuil worden weggegooid. De onderdelen daarvan moeten gescheiden bij de recycling of de afvalverwijdering worden ingeleverd, omdat giftige en gevaarlijke onderdelen bij onvakkundige afvalverwijdering de gezondheid en het milieu duurzaam schade kunnen berokkenen. U bent als consument volgens de Duitse Wet op de elektronica (ElektroG) verplicht om elektrische en elektronische apparaten aan het einde van hun levensduur kosteloos terug te geven aan de fabrikant, de winkel of aan de daarvoor voorziene, openbare inzamelpunten. Bijzonderheden daarover regelt het betreffende nationale recht. AEEA nr.: 82898622

7.2 Soldeer

Oud soldeersel en soldeertin mogen niet bij het huisvuil worden weggegooid! Oud soldeersel en soldeertin kunnen bijvoorbeeld worden ingeleverd bij lokale milieupunten of inzamelpunten voor gevaarlijk afval. De specifieke voorschriften zijn vastgelegd in de relevante regionale wetgeving.

8 EU-conformiteitsverklaring



Met het CE-teken verklaart Goobay®, een geregistreerd handelsmerk van Wentronic GmbH, dat het product aan de fundamentele vereisten en richtlijnen van de Europese bepalingen voldoet.

DA Brugervejledning

1 Sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner

Brugsanvisningen er en integreret del af produktet og indeholder vigtige anvisninger for korrekt brug.

- Læs brugsanvisningen helt og omhyggeligt igennem før ibrugtagning.

Brugsanvisningen skal være tilgængelig i tilfælde af usikkerhed, og hvis du giver produktet videre.

- Gem brugsanvisningen.
- Åbn ikke kabinettet.
- Modificer ikke produktet og tilbehøret.
- Kordslut ikke tilslutninger og koblingskredse.

Et defekt apparat må ikke tages i brug, men skal omgående sikres mod utilsigtet fortsat anvendelse.

- Anvend kun produktet, produktdele og tilbehøret i fejlfri stand.
- Undgå ekstreme belastninger som varme og kulde, nedbør og direkte solindstråling, mikrobølger samt vibrationer og mekaniske tryk.
- Kontakt forhandleren eller producenten i tilfælde af spørgsmål, defekter, mekaniske skader, fejl og andre problemer, som ikke kan løses ved hjælp af den medfølgende dokumentation.

Egner sig ikke til børn. Produktet er ikke legetøj!

- Sørg for, at sikre emballage, smådele og isoleringsmateriale mod utilsigtet anvendelse.
- Sikr produktet for at forhindre utilsigtet brug.
- Hold dette produkt utilgængeligt for dyr.

Personligt beskyttelsesudstyr

- Brug sikkerhedsbriller med sideskærme, når du bruger udstyret.
- Sørg for, at dit personlige beskyttelsesudstyr er egnet til den aktuelle opgave.

Elektrisk sikkerhed

Anvisninger for afbrydelse af produktet fra lysnettet

Produktet har ikke nogen tænd/sluk-knap og må kun sluttes til en let tilgængelig stikkontakt, så det er muligt i nødstilfælde og efter brug hurtigt at afbryde det fra lysnettet. Det er kun spændingsfrit, når stikket er trukket ud.

- I nødstilfælde, efter brug og under tordenvejr skal nets-

tikket trækkes ud af stikkontakten direkte ved stikkontakts hus.

- Nedsænk aldrig aflodningskolbe i vand før at afkøle den!
- Udsæt ikke aflodningskolbe for fugt.
- Udfør kun loddearbejde på dele, der er frakoblet lysnettet og afspændt.
- Lad kun autoriserede elektrikere udføre reparationsarbejde eller udskifte komponenter.
- Kortslut ikke tilslutninger eller kredsløb.

Eksplodingsfare

- Brug ikke aflodningskolbe i potentielt eksplosive omgivelser.
- Brug ikke aflodningskolbe i nærheden af antændelseskilder eller brændbare overflader.

Termisk sikkerhed

Sugedyse og beskyttelsescylinder bliver meget hurtigt varme under brug.

- Rør ikke ved sugemunden eller beskyttelsescylinder under eller umiddelbart efter brug.
- Træk stikket ud af stikkontakten efter brug, og lad sugemunden og beskyttelsescylinder køle helt af.
- Rør ikke ved opvarmede emner eller loddet under eller umiddelbart efter brug.
- ADVARSEL! Dette værktøj skal placeres på sin holder, når det ikke er i brug. Stativet skal altid placeres på en varmebestandig overflade.
- Brug ikke aflodningskolbe til at opvarme brandfarlige materialer eller væsker.
- Træk stikket ud af stikkontakten, og lad aflodningsjernet køle helt af, før du tager opsamlingsbeholderen ud og tømmer den.
- Lad aldrig aflodningskolbe stå uden opsyn, mens den er tændt.
- Dæk ikke aflodningskolbe til, mens den er i brug.

Farlige dampe

Der kan dannes giftige dampe under loddearbejdet.

- Sørg for, at arbejdsområdet er godt ventileret.
- Brug en udsugningsventilator, hvor det er muligt.
- Brug ikke aflodningskolbe til at opvarme plast.
- Brug ikke halogenholdige loddemidler.

2 Beskrivelse og funktion

2.1 Produkt

Dette produkt er en aflodningsloddekolbe, der er udviklet til at fjerne overskydende lodde. Aflodningsloddekolben kombinerer funktionerne fra en loddekolbe og en aflodningspumpe.

Aflodningsloddekolben kan f.eks. bruges til at fjerne overskydende lodde fra printkort.

Det overskydende lodde opvarmes og suges derefter ind i en opsamlingsbeholder ved hjælp af et fjederbelastet stempel.

2.2 Leveringsomfang

Aflodningskolbe, Stativ til aflodningsjern, Rengøringsnål, Brugervejledning
Sugemunden (1) kan bestilles som reservedel hos Goobay (varenummer 80422).

2.3 Betjeningslementer

Se Fig. 1.

- | | |
|------------------------|------------------|
| 1 Sugedyse | 6 Håndtag |
| 2 Beskyttelsescylinder | 7 Stempel |
| 3 Opsamlingsbeholder | 8 Stik |
| 4 Udløserknap | 9 Stativ |
| 5 Udhulning | 10 Rengøringsnål |

3 Bestemmelsesmæssig anvendelse

 Dette produkt må kun anvendes i tørre indendørs lokaler. Dette produkt er udelukkende beregnet til privat brug og til det tilsigtede formål. Dette produkt er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug. Enhver anden anvendelse end den, der er beskrevet i afsnittet »Beskrivelse og funktion« eller i »Sikkerhedsinstruktioner-

ne«, er ikke tilladt. Manglende overholdelse af disse regler og sikkerhedsinstruktionerne kan medføre alvorlige ulykker, personskader og materielle skader.

4 Forberedelse

1. Kontrollér, at du har modtaget alle dele, og at de er intakte.
2. Sammenlign de tekniske data for alle de apparater, som skal anvendes, og forvis dig om, at de er compatible.
3. Kontroller enhedens og kablets tilstand før hver brug. Brug ikke en defekt enhed og/eller et defekt kabel.

5 Tilslutning og betjening



ADVARSEL! Fare for forbrændinger fra varme overflader!

Rør ikke ved sugedysen eller beskyttelsescylinder under eller umiddelbart efter brug. Lad aflodningsjernet køle helt af efter brug.

5.1 Fjernelse af lodde

1. Sæt netledningen (8) i en let tilgængelig stikkontakt. Sugemunden bliver varm.
2. Lad sugemunden (1) varme op i ca. 2–3 minutter.
3. Tryk stemplet (7) ned, indtil det hører et klik, når det går på plads.
4. Hold pidsen af sugedysen (1) mod loddet. Så snart loddet begynder at smelte, kan du trykke på udløserknappen på huset for at suge det smeltede lodde op.
5. Tryk på udløserknappen (4) på huset for at suge det smeltede lodde op. Stemplet bevæger sig opad, og loddet suges ud.
6. Træk stikket ud af stikkontakten efter brug.
7. Sæt altid beskyttelsescylinderen (2) på stativet (9) efter brug (se fig. 2). Stativet skal altid placeres på en varmebestandig overflade.
8. Lad sugedysen og beskyttelsescylinderen køle helt af efter brug.

6 Vedligeholdelse, pleje, opbevaring og transport



ADVARSEL! Risiko for forbrændinger fra varme overflader!

Frakobl aflodningsjernet fra strømforsyningen, og lad det køle helt af, inden du udfører vedligeholdelse eller tømmer opsamlingsbeholderen.

PÅS PÅ!

Materielle skader

- Anvend altid en tør og blød klud til rengøring.
- Anvend aldrig rengøringsmidler og kemikalier.
- Opbevar produktet utilgængeligt for børn og på et tørt og støvbeskyttet sted, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Skal opbevares køligt og tørt.
- Gem og anvend den originale emballage, hvis produktet på et tidspunkt skal transporteres.

6.1 Tømning af opsamlingsbeholderen

Der er en fordybning (5) over udløserknappen (4). Du kan fjerne opsamlingsbeholderen (3) fra håndtaget ved at tage fat i denne fordybning. Derefter kan du tømme opsamlingsbeholderen. Tøm opsamlingsbeholderen regelmæssigt, når loddet og beholderen er kølet helt af. Dette forhindrer, at loddet størkner i opsamlingsbeholderen og eventuelt tilstopper den. Gammelt loddemateriale og loddepasta må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet!

1. Fjern opsamlingsbeholderen (3) forsigtigt fra håndtaget ved hjælp af fordybningen (5).
2. Fjern det opsamlende loddemateriale eller loddepastaen ved hjælp af f.eks. en lille metalbørste eller en træspatel.
3. Sæt opsamlingsbeholderen på håndtaget igen.

6.2 Rengöring af sugedysen

Efter gentagen brug kan der samle sig lodderester i sugedysens åbning (1), hvilket kan medføre tilstopning. Rengør sugedysens åbning regelmæssigt ved hjælp af den medfølgende rensenål (10). Dette forhindrer, at åbningen bliver tilstoppet. Vær forsigtig under rengøringen for ikke at beskadige materialet. Udfor kun rengøringen, når aflødningsjernet er frakoblet strømforsyningen og er kølet helt af.

7 Om bortskaffelse

7.1 Produkt

 Elektriske og elektroniske apparater må iht. Rådets WEEE-direktiv ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Apparaternes bestanddele skal sorteres og bortskaffes separat på en kommunal genbrugsstation, fordi giftige og farlige bestanddele ved forkert bortskaffelse kan skade sundheden og miljøet. Som forbruger er du forpligtet til efter gældende lov at returnere elektrisk og elektronisk affald til producenten, forhandleren, eller til en offentlig opsamlingssted ved afslutning af produktets levetid. Detaljerne reguleres i de nationale lovgivning. WEEE No: 82898622

7.2 Loddemateriale

Gammelt loddemateriale og loddetinn må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! Gammelt loddemateriale og loddetinn kan afleveres f.eks. på lokale genbrugsstationer eller indsamlingssteder for farligt affald. De nærmere regler er fastsat i den relevante regionale lovgivning.

8 EU-overensstemmelseserklæring

 Ved at anvende CE-mærkningen erklærer Goobay®, som er et registreret mærkenavn tilhørende Wentronic GmbH, at udstyret overholder de europæiske regulativers mindstekrav og retningslinjer.

SV Bruksanvisning

1 Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar

Bruksanvisningen är en del av produkten och innehåller viktiga anvisningar om korrekt användning.

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant och i sin helhet innan du använder produkten.

Bruksanvisningen måste konsulteras om du är osäker på något och medfölja om produkten byter ägare.

- Spara bruksanvisningen.
- Öppna inte kåpan.
- Produkten och dess tillbehör får inte modifieras.
- Kortslut inte anslutningar och kopplingskretsar.

Produkten får inte användas om den är defekt. Säkerställ att den inte kan slås på igen av misstag.

- Använd bara produkten, produktdelar och tillbehör om de är i felfritt skick.
- Undvik extrema belastningar som hetta och kyla, fukt och direkt solljus, mikrovågor samt vibrationer och mekaniskt tryck.
- Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren vid frågor, defekter, mekaniska skador, störningar eller andra problem som inte kan lösas med hjälp av de medföljande anvisningarna.

Inte avsedd för barn. Produkten är ingen leksak!

- Se till att förpackning, smådelar och isoleringsmaterial inte används på annat sätt än avsett.
- Säkra produkten för att förhindra oavsiktlig användning.
- Håll denna produkt utom räckhåll för djur.

Personlig skyddsutrustning

- Använd skyddsglasögon med sidoskydd när du använder utrustningen.
- Se till att din personliga skyddsutrustning är lämplig för det aktuella arbetet.

Elsäkerhet

Anvisningar för avstängning

Produkten har ingen nätströmbrytare och får bara anslu-

tas till lättgängliga uttag, så att kontakten snabbt kan dras ut vid en nödsituation och efter användning. Produkten är bara spänningsfri när kontakten inte är ansluten.

- I nödfall, efter användning och under åskväder, ska du dra ut nätkontakten ur uttaget direkt vid kontaktens hölje.
- Sänk aldrig ner avlödningskolv i vatten för att kyla ner den!
- Utsätt inte avlödningskolv för fukt.
- Utför endast lödarbeten på delar som är fränkopplade från elnätet och strömlösa.
- Låt endast behöriga elektriker utföra reparationsarbeten eller byta ut komponenter.
- Kortslut inte anslutningar eller kretsar.

Explosionsrisk

- Använd inte avlödningskolv i potentiellt explosiva miljöer.
- Använd inte avlödningskolv nära antändningskällor eller brandfarliga ytor.

Termisk säkerhet

Sugmunstycket och skyddscylinern blir mycket snabbt varma under användning.

- Rör inte vid sugmunstycket eller skyddscylinern under eller direkt efter användning.
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget efter användning och låt sugmunstycket och skyddscylinern svalna helt.
- Rör inte uppvärmda arbetsstycken eller lodet under eller omedelbart efter användning.
- **WARNING!** Verktyget måste placeras på sitt stativ när det inte används. Ställ alltid stativet på en värmetålig yta.
- Använd inte avlödningskolv för att värma upp brandfarlig material eller vätskor.
- Dra ut nätsladden och låt avlödningsjernet svalna helt innan du tar bort och tömmer uppsamlingsbehållaren.
- Lämna aldrig avlödningskolv utan uppsikt medan den är påslagen.
- Täck inte över avlödningskolv när den används.

Farliga ångor

Giftiga ångor kan bildas under lödarbete.

- Se till att arbetsområdet är väl ventilerat.
- Använd en fränluftsfläkt där det är möjligt.
- Använd inte avlödningskolv för att värma upp plast.
- Använd inte halogenhaltiga flussmedel.

2 Beskrivning och funktion

2.1 Produkt

Denna produkt är ett avlödningsjäm som är avsett för att ta bort överflödigt lod. Avlödningsjäm kombinerar funktionerna hos ett lödkolv och en avlödningspump. Avlödningsjäm kan till exempel användas för att ta bort överflödigt lod från kretskort.

Det överflödiga lodet värms upp och sugas sedan upp i en uppsamlingsbehållare med hjälp av en fjäderbelastad kolv.

2.2 Leveransomfång

Avlödningskolv, Stativ för avlödningsjäm, Rengöringsnål, Bruksanvisning
Sugmunstycket (1) kan beställas som reservdel från Goobay (artikelnummer 80422).

2.3 Kontroller

Se Fig. 1.

1 Sugmunstycke	6 Handtag
2 Skyddscylinern	7 Kolv
3 Uppsamlingsbehållare	8 Nätkontakt
4 Frigöringsknapp	9 Stativ
5 Fördjupning	10 Rengöringsnål

3 Avsedd användning



Denna produkt får endast användas i torra inomhustrymmen. Produkten är endast avsedd för privat bruk och för det avsedda ändamålet. Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk. All användning som inte beskrivs i avsnittet "Beskrivning och funktion" eller

i "Säkerhetsanvisningar" är förbjuden. Underlåtenhet att följa dessa föreskrifter och säkerhetsanvisningarna kan leda till allvarliga olyckor, personskador och materiella skador.

4 Förberedelse

1. Kontrollera att leveransen är fullständig och inte är skadad.
2. Jämför tekniska data för alla produkter som ska användas och säkerställ att de är kompatibla.
3. Kontrollera enhetens och kabelns skick före varje användning. Använd inte en defekt enhet och/eller kabel.

5 Anslutning och användning



WARNING! Risk för brännskador från heta ytor!

Rör inte vid sugmunstycket eller skyddscylinder under eller direkt efter användning. Låt avlödningssjörnet svalna helt efter användning.

5.1 Ta bort lödtenn

1. Anslut nätsladden (8) till ett lättillgängligt eluttag. Sugmunstycket blir varmt.
2. Låt sugmunstycket (1) värmas upp i cirka 2–3 minuter.
3. Tryck ner kolven (7) tills den hörbart klickar på plats.
4. Håll sugmunstyckets (1) spets mot lödet. Så snart lödet börjar smälta kan du trycka på utlösarknappen på höljet för att suga upp det smälta lödet.
5. Tryck på utlösarknappen (4) på höljet för att suga upp det smälta lödet. Kolven rör sig uppåt och lödet sugas ut.
6. Koppla ur enheten från elnätet efter användning.
7. Placera alltid skyddscylindern (2) på stativet (9) efter användning (se fig. 2). Ställ alltid stativet på en värmetålig yta.
8. Låt sugmunstycket och skyddscylindern svalna helt efter användning.

6 Underhåll, vård, lagring och transport



WARNING! Risk för brännskador från heta ytor!

Koppla bort avlödningssjörnet från strömförsörjningen och låt det svalna helt innan du utför något underhåll eller tömmer uppsamlingsbehållaren.

NOTERA!

Sakskador

- Använd endast en torr och mjuk trasa vid rengöring.
- Använd inte rengöringsmedel eller kemikalier.
- Om produkten inte ska användas under en längre tid ska den förvaras utom räckhåll för barn på en torr och dammfri plats.
- Lagra produkten på en torr och sval plats.
- Spara originalförpackningen och använd den om produkten ska transporteras.

6.1 Tömning av uppsamlingsbehållaren

Ovanför frigöringsknappen (4) finns en fördjupning (5). Du kan ta bort uppsamlingsbehållaren (3) från handtaget genom att greppa tag i denna fördjupning. Därefter kan du tömma uppsamlingsbehållaren. Töm uppsamlingsbehållaren regelbundet när lödet och behållaren har svalnat helt. Detta förhindrar att lödet stelnar i behållaren och eventuellt blockerar den. Gammalt lödtenn och lödpasta får inte kastas i hushållsavfallet!

1. Ta försiktigt bort uppsamlingsbehållaren (3) från handtaget genom att ta tag i urtaget (5).
2. Ta bort det uppsamlade lödtennet eller lödpastan med hjälp av till exempel en liten metallborste eller en träspatel.
3. Sätt tillbaka uppsamlingsbehållaren på handtaget.

6.2 Rengöring av sugmunstycket

Efter upprepade användningar kan lödresten ansamlas i sugmunstyckets (1) öppning och eventuellt täppa till den. Ren-

gör sugmunstyckets öppning regelbundet med den medföljande rengöringsnålen (10). Detta förhindrar att öppningen täpps till. Var försiktig vid rengöringen så att materialet inte skadas. Utför endast rengöring när avlödningssjörnet är fränkopplat från strömförsörjningen och har svalnat helt.

7 Avfallshantering

7.1 Produkt



Elektriska och elektroniska produkter får enligt EU-direktiv WEEE inte kastas i hushållsavfallet. Produktens olika delar måste separeras och skickas till återvinning eller avfallshantering eftersom giftiga och farliga komponenter kan orsaka skador på hälsa och miljö om de hanteras på fel sätt. Du som konsument är förpliktad enligt lag att lämna elektriska eller elektroniska apparater till insamlingsplatser eller till återförsäljaren vid slutet av apparatens livstid. Detaljer regleras i nationella lagar. WEEE-nr: 82898622

7.2 Lödtenn

Gammalt lod och lödtenn får inte kastas i hushållsavfallet! Gammalt lod och lödtenn kan lämnas in till exempel vid lokala återvinningscentraler eller insamlingsställen för farligt avfall. De specifika bestämmelserna regleras av gällande regional lagstiftning.

8 EU-försäkran om överensstämmelse



Genom att använda CE-märkningen deklarerar Goobay®, ett registrerat varumärke för Wentronic GmbH, att enheten uppfyller de grundläggande kraven och riktlinjerna enligt Europeiska bestämmelser.

CS Návod k použití

1 Bezpečnostní pokyny

Obecná bezpečnostní pokyny

Návod k použití je součástí produktu a obsahuje důležité pokyny pro správné použití.

- Před použitím si pečlivě přečtěte kompletní návod k použití.

Návod k použití musí být k dispozici při pochybnostech a dalším předání produktu.

- Návod k použití uschovejte.
- Pouzdro neotvírejte.
- Neprovádějte žádné změny na produktu a příslušenství.
- Nezkraťujte připojky a elektrické obvody.

Vadný přístroj nesmí být uveden do provozu a musí být zastaven proti neúmyslnému dalšímu použití.

- Používejte pouze produkt, díly produktu a příslušenství v bezvadném stavu.
- Zamezte extrémním zatížením, jako je horko a chlad, mokro a přímé sluneční záření, mikrovlny a vibrace a mechanický tlak.
- V případě dotazů, závad, mechanických poškození, poruch a jiných problémů, které nelze vyřešit s pomocí průvodní dokumentace, se obraťte na prodejce nebo výrobce.

Nevhodné pro děti. Tento výrobek není hračka!

- Zajistěte obal, drobné díly a izolační materiál proti neúmyslnému použití.
- Produkt zajistěte, aby nedošlo k jeho náhodnému použití.
- Tento výrobek uchovávejte mimo dosah zvířat.

Osobní ochranné prostředky

- Při používání zařízení noste ochranné brýle s bočními štítky.
- Ujistěte se, že vaše osobní ochranné prostředky jsou vhodné pro danou činnost.

Elektrická bezpečnost

Pokyny pro odpojení od sítě pro příslušný produkt

Produkt nemá síťový vypínač a smí se používat jen u dobře přístupných zásuvek, aby bylo možné jej v nouzové situaci a po použití rychle vytáhnout ze zásuvky. Bez napětí je jen

po vytažení zástrčky.

- V případě nouze, po použití a během bouřky vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky přímo na krytu zástrčky.
- Odpájecí páječka nikdy neponožujte do vody za účelem ochlazení!
- Nevystavujte odpájecí páječka vlhkosti.
- Pájecí práce provádějte pouze na součástech, které jsou odpojeny od sítě a jsou bez napětí.
- Opravy nebo výměnu součástí smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři.
- Nezkratujte spoje ani obvody.

Nebezpečí výbuchu

- Nepoužívejte odpájecí páječka v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Nepoužívejte odpájecí páječka v blízkosti zdrojů vznícení nebo hořlavých povrchů.

Teplotná bezpečnost

Sací tryska a topná trubice se při používání velmi rychle zahřívají.

- Během používání ani bezprostředně po něm se sací trysky ani topné trubice nedotýkejte.
- Po použití odpojte přístroj ze zásuvky a nechte sací trysku i topnou trubici zcela vychladnout.
- Během používání ani bezprostředně po něm se nedotýkejte zahřátých obrobků ani pájky.
- **UPOZORNĚNÍ!** Pokud se tento nástroj nepoužívá, musí být uložen na svém stojanu. Stojan vždy umístěte na povrch odolný vůči teplotě.
- Nepoužívejte odpájecí páječka k ohřívání hořlavých materiálů nebo kapalin.
- Odpojte napájecí kabel a nechte odpařovací páječku zcela vychladnout, než vyjmete a vyprázdníte sběrnou nádobku.
- Nikdy nenechávejte odpájecí páječka bez dozoru, když je zapnutá.
- Během používání odpájecí páječka nezakrývejte.

Nebezpečné výparry

Během pájení mohou vznikat toxické výparry.

- Zajistěte, aby byl pracovní prostor dobře větráný.
- Pokud je to možné, použijte odsávací ventilátor.
- Nepoužívejte odpájecí páječka k ohřívání plastů.
- Nepoužívejte tavidla obsahující halogeny.

2 Popis a funkce

2.1 Produkt

Tento výrobek je odpařovací páječka určená k odstraňování přebytečné pájky. Odpařovací páječka v sobě spojuje funkce páječky a odpařovacího čerpadla.

Odpařovací páječku lze použít například k odstranění přebytečné pájky z desek plošných spojů.

Přebytečná pájka se zahřeje a poté je pomocí pružinového pistu nasáta do sběrné nádoby.

2.2 Rozsah dodávky

Odpájecí páječka, Stojan na odpařovací páječku,

Čistící jehla, Návod k použití

Sací trysku (1) lze objednat u společnosti Goobay jako náhradní díl (číslo položky 80422).

2.3 Ovládací prvky

Viz Fig. 1.

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1 Sací tryska | 6 Rukojeť |
| 2 Ochranný válec | 7 Pist |
| 3 Sběrná nádoba | 8 Síťová zástrčka |
| 4 Uvolňovací tlačítko | 9 Stojan |
| 5 Zářez | 10 Čistící jehla |

3 Použití dle určení

 Tento výrobek smí být používán pouze v suchých vnitřních prostorách. Tento výrobek je určen výhradně pro soukromé použití a k účelu, ke kterému je určen. Tento výrobek není určen pro komerční použití. Jakékoli použití jiné než to, které je popsáno v části „Popis a funkce“ nebo v „Bezpečnostních pokynech“, není povoleno. Nedodržení těchto předpisů a bezpečnostních

pokynů může mít za následek vážné nehody, zranění osob a škody na majetku.

4 Příprava

1. Zkontrolujte úplnost a neporušenost obsahu dodávky.
2. Porovnejte technická data všech používaných přístrojů a zajistěte kompatibilitu.
3. Před každým použitím zkontrolujte stav zařízení a kabelu. Nepoužívejte vadné zařízení a/nebo kabel.

5 Připojení a ovládání



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení horkými povrchy!

Během používání ani bezprostředně po něm se nedotýkejte sací trysky ani topné trubice. Po použití nechte odpařovací páječku zcela vychladnout.

5.1 Odstraňování pájky

1. Zapojte napájecí kabel (8) do snadno přístupné zásuvky.

Sací tryska se zahřeje.

2. Nechte sací trysku (1) zahřát po dobu asi 2–3 minut.

3. Stlačte pist (7) dolů, dokud nezacvakne.

4. Přiložte špičku sací trysky (1) k pájce.

Jakmile se pájka začne tavit, můžete stisknout uvolňovací tlačítko na krytu a nasát roztavenou pájku.

5. Stiskněte uvolňovací tlačítko (4) na krytu a nasajte roztavenou pájku.

Pist se posune nahoru a pájka je odsáta.

6. Po použití odpojte přístroj ze sítě.

7. Po každém použití vždy umístěte ochranný válec (2) na stojan (9) (viz obr. 2). Stojan vždy umístěte na povrch odolný vůči teplotě.

8. Po použití nechte sací trysku a ochranný válec zcela vychladnout.

6 Údržba, péče, skladování a přeprava



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení horkými povrchy!

Před prováděním jakékoli údržby nebo vyprázdněním sběrné nádoby odpojte odpařovací páječku od napájení a nechte ji zcela vychladnout.

DŮLEŽITÉ!

Věcné škody

- Používejte k čištění jen suchý a měkký hadřík.
- Nepoužívejte čistící prostředky a chemikálie.
- Skladujte produkt při delším nepoužívání na místě nepřístupném pro děti a v suchém prostředí chráněném před prachem.
- Skladujte v chladu a suchu.
- Uchovávejte originální obal a použijte jej pro přepravu.

6.1 Vyprazdňování sběrné nádoby

Nad uvolňovacím tlačítkem (4) se nachází vybrání (5). Za toto vybrání uchopte a vyjmete sběrnou nádobku (3) z rukojeti. Poté můžete sběrnou nádobku vyprázdnit. Sběrnou nádobku pravidelně vyprazdňujte, jakmile pájka i nádoba zcela vychladnou. Tím zabráníte ztuhnutí pájky ve sběrné nádobce a jejím případnému ucpání. Starou pájku a pájecí pastu nesmíte vyhazovat do domovního odpadu!

1. Opatrně vyjmete sběrnou nádobku (3) z rukojeti za výřez (5).
2. Odstraňte nahromaděnou pájku nebo pájecí pastu například pomocí malého kovového kartáčku nebo dřevěné špachle.
3. Záchytnou nádobku znovu připevněte k rukojeti.

6.2 Čištění sací trysky

Při opakovaném používání se mohou v otvoru sací trysky (1) hromadit zbytky pájky, které by ji mohly upcat. Otvory sací trysky pravidelně čistěte pomocí přiložené čistící jehly (10). Tím zabráníte jeho upcání. Při čištění postupujte opatrně, abyste nepoškodili materiál. Čištění provádějte pouze tehdy, když je odpařovač odpojen od napájení a zcela vychladl.

7 Pokyny k likvidaci

7.1 Produkt



Elektrické a elektronické přístroje se podle evropské směrnice WEEE nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Jejich součástí se musí odevzdat k recyklaci nebo k likvidaci jako tříděný odpad, protože toxické a nebezpečné složky mohou při neodborné likvidaci trvale poškodit životní prostředí. Jako spotřebitel jste povinni podle zákona o odpadech vrátit elektrické a elektronické přístroje na konci jejich životnosti výrobci, prodejci nebo bezplatně veřejnému sběrnému místu. Podrobnosti jsou upraveny příslušným zákonem státu. WEEE číslo: 82898622

7.2 Pájka

Starou pájku a pájecí cín nesmíte vyhazovat do běžného komunálního odpadu! Starou pájku a pájecí cín můžete odevzdat například v místních sběrných surovinách nebo ve sběrných místech pro nebezpečný odpad. Konkrétní předpisy se řídí příslušnými regionálními právními předpisy.

8 Prohlášení o shodě s předpisy EU



Se symbolem CE Goobay®, registrovaná ochranná známka společnosti Wentronic GmbH zaručuje, že tento produkt odpovídá základním evropským standardům a směrnicím.

PL Instrukcja obsługi

1 Zasady bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu i zawiera ważne zasady prawidłowego użytkowania.

- Szczegółowo zapoznać się z całą instrukcją obsługi.
- Instrukcja obsługi musi być dostępna w przypadku wątpliwości podczas obsługi, a także w razie przekazania produktu innym osobom.
- Przechować instrukcję obsługi.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy.
- Nie modyfikować produktu ani wyposażenia dodatkowego.
- Nie zwierać przyłączy ani obwodów sterujących.

Uszkodzonego urządzenia nie wolno uruchamiać, lecz należy niezwłocznie zabezpieczyć przed przypadkowym dalszym użyciem.

- Korzystać jedynie z produktu, części produktu i wyposażenia dodatkowego w nienagannym stanie.
- Unikać skrajnych obciążeń, takich jak wysoka i niska temperatura, wilgoć i bezpośrednie działanie promieni słonecznych, mikrofały oraz wibracje i nacisk mechaniczny.
- W razie pytań, awarii i uszkodzeń mechanicznych, userek i innych problemów, których nie można rozwiązać na podstawie dołączonej dokumentacji zwrócić się do dystrybutora lub producenta.

Nie nadaje się dla dzieci. Ten produkt nie jest zabawką!

- Zabezpieczyć opakowanie, drobne części i materiał izolacyjny przed przypadkowym użyciem.
- Zabezpieczyć produkt, aby zapobiec przypadkowemu użyciu.
- Proszę przechowywać ten produkt w miejscu niedostępnym dla zwierząt.

Środki ochrony indywidualnej

- Podczas korzystania ze sprzętu należy nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi.
- Należy upewnić się, że środki ochrony indywidualnej są

odpowiednie do wykonywanego zadania.

Bezpieczeństwo elektryczne

Wskazówki dotyczące odłączania zasilania

Produkt nie posiada własnika zasilania i dlatego wolno go podłączać wyłącznie do łatwo dostępnych gniazd wtykowych, aby w sytuacji awaryjnej oraz po użyciu można go było łatwo odłączyć. Brak napięcia wyłącznie przy wyciągniętej wtyczce.

- W nagłych wypadkach, po użyciu i podczas burzy, wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka bezpośrednio przy obudowie wtyczki.
- Nigdy nie zanurzać lutownica rozlutowująca w wodzie w celu jej schłodzenia!
- Nie należy narażać lutownica rozlutowująca na działanie wilgoci.
- Prace lutownicze należy wykonywać wyłącznie na częściach odłączonych od sieci zasilającej i pozbawionych napięcia.
- Napraw i wymiany elementów powinny wykonywać wyłącznie wykwalifikowani elektrycy.
- Nie należy powodować zwarcień połączeń ani obwodów.

Ryzyko wybuchu

- Nie należy używać lutownica rozlutowująca w atmosferach potencjalnie wybuchowych.
- Nie należy używać lutownica rozlutowująca w pobliżu źródeł zapłonu lub powierzchni łatwopalnych.

Bezpieczeństwo termiczne

Dysza ssąca i cylinder ochronny bardzo szybko się nagrzewają podczas użytkowania.

- Nie należy dotykać dyszy ssącej ani rurki grzewczej podczas użytkowania ani bezpośrednio po nim.
- Po zakończeniu użytkowania należy odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż dysza ssąca oraz rurka grzewcza całkowicie ostygną.
- Nie należy dotykać rozgrzanych elementów ani lutu podczas pracy ani bezpośrednio po jej zakończeniu.
- UWAGA! Gdy narzędzie nie jest używane, należy je umieścić na podstawie. Stojak należy zawsze ustawiać na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.
- Nie należy używać lutownica rozlutowująca do podgrzewania materiałów lub cieczy łatwopalnych.
- Proszę odłączyć przewód zasilający i poczekać, aż lutownica do odlutowywania całkowicie ostygnie, zanim wyjmą Państwo i opróżnią pojemnik na stopione lutowisko.
- Nigdy nie należy pozostawiać lutownica rozlutowująca bez nadzoru, gdy jest włączona.
- Nie należy przykrywać lutownica rozlutowująca podczas użytkowania.

Niebezpieczne opary

Podczas prac lutowniczych mogą powstawać toksyczne opary.

- Należy zapewnić dobrą wentylację miejsca pracy.
- W miarę możliwości należy stosować wentylator wyciągowy.
- Nie należy używać lutownica rozlutowująca do podgrzewania tworzyw sztucznych.
- Nie należy stosować topników zawierających halogeny.

2 Opis i funkcja

2.1 Produkt

Produkt ten to lutownica do usuwania lutów, przeznaczona do usuwania nadmiaru lutu. Lutownica ta łączy w sobie funkcje lutownicy tradycyjnej oraz pompy do usuwania lutu. Lutownicę tę można wykorzystać na przykład do usuwania nadmiaru lutu z płytek drukowanych.

Nadmiar lutu jest podgrzewany, a następnie zasysany do pojemnika zbiorczego za pomocą tłoka sprężynowego.

2.2 Zakres dostawy

Lutownica rozlutowująca, Stojak na lutownicę do odlutowywania, Igła czyszcząca, Instrukcja obsługi
Dyszę ssącą (1) można zamówić w firmie Goobay jako

część zamienną (nr katalogowy 80422).

2.3 Elementy obsługowe

Patrz Fig. 1.

- | | |
|------------------------|--------------------|
| 1 Dysza ssąca | 6 Uchwyt |
| 2 Cylinder ochronny | 7 Tłok |
| 3 Pojemnik zbiorczy | 8 Wtyczka sieciowa |
| 4 Przycisk zwalniający | 9 Podstawa |
| 5 Wgłębienie | 10 Igła czyszcząca |

3 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem



Produkt ten należy stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach zamkniętych. Produkt ten jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego i zgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt ten nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Wszelkie zastosowania inne niż opisane w sekcji „Opis i działanie” lub w „Wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa” są niedozwolone. Nieprzestrzeganie niniejszych przepisów i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może spowodować poważne wypadki, obrażenia ciała oraz szkody materialne.

4 Przygotowanie

1. Sprawdzić zawartość opakowania pod względem kompletności i integralności.
2. Porównać dane techniczne wszystkich urządzeń i zapewnić kompatybilność.
3. Przed każdym użyciem sprawdzić stan urządzenia i kabla. Nie używać uszkodzonego urządzenia i/lub kabla.

5 Przyłącze i obsługa



UWAGA! Ryzyko poparzeń spowodowanych gorącymi powierzchniami!

Nie należy dotykać dyszy ssącej ani rurki grzewczej podczas użytkowania ani bezpośrednio po nim. Po zakończeniu pracy należy poczekać, aż lutownica do odlutowywania całkowicie ostygnie.

5.1 Usuwanie lutu

1. Podłączyć przewód zasilający (8) do łatwo dostępnego gniazdka.

Dysza ssąca ulegnie nagrzananiu.

2. Proszę poczekać około 2–3 minut, aż dysza ssąca (1) się nagrzeje.

3. Naciśnij tłok (7) w dół, aż usłyszysz wyraźny klik.

Przyłóż końcówkę dyszy ssącej (1) do lutu. Gdy tylko lut zacznie się topić, można nacisnąć przycisk zwalniający na obudowie, aby zassać stopiony lut.

5. Naciśnij przycisk zwalniający (4) na obudowie, aby zassać stopiony lut.

Tłok przesuwają się do góry, a lut zostaje usunięty.

6. Po użyciu odłączyć urządzenie od sieci zasilającej.

7. Po zakończeniu użytkowania należy zawsze umieścić cylinder ochronny (2) na stojaku (9) (patrz rys. 2). Stojak należy zawsze ustawiać na powierzchni odpornej na wysoką temperaturę.

8. Po zakończeniu użytkowania należy poczekać, aż dysza ssąca i cylinder ochronny całkowicie ostygną.

6 Konserwacja, pielęgnacja, przechowywanie i transport



UWAGA! Ryzyko poparzenia gorącymi powierzchniami!

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub opróżniania pojemnika zbiorczego należy odłączyć lutownicę od zasilania i poczekać, aż całkowicie ostygnie.

UWAGA!

Szkody materialne

- Do czyszczenia używać wyłącznie suchej i miękkiej ściereczki.
- Nie stosować żadnych środków czyszczących i chem

micznych.

- W przypadku nieużywania przez dłuższy czas produkt przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w suchym otoczeniu chronionym przed pyłem.
- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Przechować oryginalne opakowanie i skorzystać z niego w przypadku transportu.

6.1 Opróżnianie pojemnika zbiorczego

Nad przyciskiem zwalniającym (4) znajduje się wgłębienie (5). Chwytając za to wgłębienie, można wyjąć pojemnik zbiorczy (3) z uchwytu. Następnie można opróżnić pojemnik zbiorczy. Należy regularnie opróżniać pojemnik zbiorczy po całkowitym ostygnięciu lutu i samego pojemnika. Zapobiega to zestaleniu się lutu w pojemniku zbiorczym i ewentualnemu zablokowaniu go. Starego lutu i pasty lutowniczej nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi!

1. Ostrożnie wyjąć pojemnik zbiorczy (3) z uchwytu, chwytając za wgłębienie (5).
2. Usunąć zgromadzony lut lub pastę lutowniczą, używając na przykład małej metalowej szczoteczki lub drewnianej szpatułki.
3. Ponownie zamocować pojemnik zbiorczy na uchwycie.

6.2 Czyszczenie dyszy ssącej

W wyniku wielokrotnego użytkowania w otworze dyszy ssącej (1) mogą gromadzić się pozostałości lutownia, co może doprowadzić do jej zablokowania. Należy regularnie czyścić otwór dyszy ssącej za pomocą dołączonej igły czyszczącej (10). Zapobiegnie to zablokowaniu otworu. Podczas czyszczenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić materiału. Czyszczenie należy przeprowadzać wyłącznie wtedy, gdy lutownica do odlutowywania jest odłączona od zasilania i całkowicie ostygła.

7 Wskazówki dotyczące odpadów

7.1 Produkt



Zgodnie z europejską dyrektywą WEEE urządzeń elektrycznych i elektronicznych nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Ich elementy składowe trzeba osobno przekazać do recyklingu lub utylizacji, ponieważ nieprawidłowo zutyłizowane substancje toksyczne lub niebezpieczne mogą trwale zaszkodzić zdrowiu i środowisku. Po zakończeniu przydatności produktu, klienci są zobowiązani obowiązującymi przepisami do usuwania urządzeń elektrycznych i elektronicznych poprzez ich bezpłatne przekazanie producentowi, dostawcy lub przekazanie do publicznych miejsc zbiórki. Szczegóły są regulowane przepisami krajowymi. WEEE Nr.: 82898622

7.2 Lut

Zużytego lutu i cyny lutowniczej nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi! Zużyty lut i cyna lutownicza mogą być oddawane np. w lokalnych punktach zbiórki surowców wtórnych lub punktach zbiórki odpadów niebezpiecznych. Szczegółowe przepisy regulują odpowiednie regulacje regionalne.

8 Deklaracja zgodności z normami UE



Za pomocą oznakowania CE Goobay®, zarejestrowana marka Wentronic GmbH, deklaruje, że produkt spełnia zasadnicze wymagania i wytyczne zawarte w przepisach europejskich.